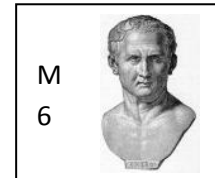



Version b: Alle Nebensätze sind eingerückt.

Cicero stellt seine Sicht des Mordes dar. Die Mörder haben den S. Roscius sen. bereits ermordet; jetzt greifen sie auf seine Besitztümer zu

Allerdings muss Cicero darauf achten, dass er den Diktator Sulla nicht angreift. Die Historiker sind sich nicht sicher, ob Sulla zu der Zeit, als Cicero diese Rede hielt, formell noch Diktator war. Findet beim Lesen selbst heraus, wie sich Cicero gegenüber dem mächtigen Mann erhält.



Text	Vokabelangaben und Übersetzungshilfen	Übersetzung
<p>Cum nulla iam proscriptionis mentio fieret, cum etiam,     qui antea     metuerant, redirent ac iam defunctos [esse] sese periculis arbitrarentur, nomen refertur in tabulas Sex. Rosci, hominis studiosissimi nobilitatis.</p>	<p>proscriptiones: die Proskriptionen (siehe Einführung in die Zeitumstände) defunctum [esse] periculis: außer Gefahr sein studiosus (m.Gen.): bemüht um...; engagiert für... nobilitas: der Adel; LV (🇬🇧 noble) nomen referre in tabulas: jemandes Namen auf die Proskriptionslisten setzen studiosus: bemüht um etwas (m. Gen.) (✓ studium = das Bemühen; LV)</p>	
<p>Manceps fit Chrysogonus; tria praedia vel nobilissima Capitoni propria traduntur,     quae hodie possidet; in reliquas omnis fortunas iste T. Roscius nomine Chrysogoni,     quem ad modum ipse dicit, impetum facit. Haec omnia, iudices, imprudente L. Sulla facta esse certo scio.</p>	<p>manceps: Käufer praedium: Landgut tradere: übergeben fortuna, arum f: der Besitz Capito: ein Verwandter des S. Roscius sen., der mit diesem verfeindet war T. Roscius: ein anderer Verwandter imprudente: ohne Wissen</p>	

Text	Vokabelangaben und Übersetzungshilfen	Übersetzung
<p>[22; gekürzt]  Neque enim mirum,            cum eodem tempore et ea,                quae praeterita sunt,  sanet et ea,                quae videntur instare,  praeparet,  cum et pacis constituendae  rationem et belli gerendi  potestatem solus habeat,  cum omnes in unum  spectent, unus omnia  gubernet,  cum praesertim tam multi  occupationem eius  observent tempusque  aucupentur  ut,            simul atque ille despexerit,  aliquid huiusce modi moliantur.</p>	<p>sanare: wiederherstellen,  heilen, korrigieren  instare, insto, institi:  bevorstehen, hart  zusetzen  rationes (hier): die Mittel    simul atque = simul  (Subjunktion): sobald  gubernare: lenken   government)  aucupari: in Beschlag  nehmen (wörtl.: auf  Vogelfang gehen; √ aves  capere)  despicere: wegsehen  moliri: unternehmen, ins  Werk setzen</p>	
<p>Huc accedit,  quod,            quamvis ille felix sit, sicut  est,  tamen in tanta felicitate nemo  potest esse in magna familia,  qui neminem neque  servum neque libertum  improbum habeat.</p>	<p>libertus: der Freigelassene  (Cicero spielt hier auf  den Freigelassenen  Chrysogonus an</p>	

Cicero beschreibt die Reaktion der Ameriner auf die Vorwürfe, die Sextus Roscius, der Sohn, zu erdulden hatte

Text	Vokabelangaben und Übersetzungshilfen	Übersetzung
<p>[24] Quod Amerinis usque eo  visum est indignum,  ut urbe tota fletus  gemitusque fieret.</p>	<p>fletus: das Weinen  gemitus, -us m: das  Seufzen  fieri: entstehen (und  Passiv zu facere)</p>	

Text	Vokabelangaben und Übersetzungshilfen	Übersetzung
<p>Etenim multa simul ante oculos versabantur, mors hominis florentissimi, Sex. Rosci, crudelissima, fili autem eius egestas indignissima, cui de tanto patrimonio praedo iste nefarius ne iter quidem ad sepulcrum patrium reliquisset, bonorum emptio flagitiosa, possessio, furta, rapinae, donationes.</p>	<p>simul: zugleich, auf ein Mal  ante oculos versari: vor Augen schweben  egestas: die Armut  florens: blühend  praedo, praedonis m.: der Räuber (zu LW  praeda: die Beute)  sepulcrum: das Grabmal  rapina: der Raub  emptio: der Aufkauf, der Kauf (✓ emere: kaufen; LW)  flagitiosus: Adjektiv zu flagitium, das Verbrechen, die Schandtät  furtum: der Diebstahl  rapina: der Raub</p>	
<p>Nemo erat, qui non audere omnia mallet quam videre in Sex. Rosci, viri optimi atque honestissimi, bonis iactantem se ac dominantem T. Roscium.</p>	<p>malle, malo, mavult: lieber wollen (✓ magis velle)  se iactare: sich brüsten mit, angeben mit  T.Roscus: siehe oben § 21</p>	

So kommt es dann, meint Cicero, zu dem Plan, S. Roscius jun. anzuklagen:

Text	Vokabelangaben und Übersetzungshilfen	Übersetzung
<p>[28] Nam postquam isti intellexerunt summa diligentia vitam Sex. Rosci custodiri neque sibi ullam caedis faciendae potestatem dari,  consilium ceperunt plenum sceleris et audaciae,  ut nomen huius de parricidio deferrent,  ut ad eam rem aliquem accusatorem veterem compararent,  qui de ea re posset dicere aliquid,  in qua re nulla subesset suspicio,  denique ut,  quoniam crimine non poterant,  tempore ipso pugnarent.</p>	<p>diligentia: Sorgfalt  caedes, caedis f: der Mord  potestas, potestatis f.: hier: die Möglichkeit  consilium capere: einen Plan fassen  parricidium: Vätermord (✓ pater, caedere)  nomen deferre: siehe § 21  crimen, criminis n: das Verbrechen, der Vorwurf, die Beschuldigung (🇬🇧 crime; Fremdwort Krimi, kriminell)  tempore: mit den Zeitumständen</p>	
<p>Ita loqui homines:  'Quod iudicia tam diu facta non essent,  condemnari eum oportere,  qui primus in iudicium adductus esset;  huic autem patronos propter Chrysogoni gratiam defuturos;  de bonorum venditione et de ista societate verbum esse facturum neminem;  ipso nomine parricidi et atrocitate criminis fore,  ut hic nullo negotio tolleretur,  cum ab nullo defensus esset.'</p>	<p>loqui ~ locuti sunt  Der gesamte restliche Absatz ist in der indirekten Rede gehalten  caedes: der Mord  nomen deferre m. Gen: jmd. anklagen  parricidium (vermutlich ✓ pater + caedere): Verwandtenmord, Vätermord  atrocitas: die Abscheulichkeit  hic: gemeint ist S. Roscius jun.  nullo negotio: ohne großen Aufwand  tollere (hier: ) vernichten</p>	

#### Erläuterungen:

√ = (etymologische) Wurzel

LV = Lernvokabel; diese Vokabel ist auch in die Liste der Lernvokabeln aufgenommen, *die* in der Sammlung der Arbeitsmaterialien enthalten ist